新到大批

鋼鏤 銻鏤蓋 鉄鏤座

貨色雪亮，具備各種尺寸，適合餐館，房口，住宅及所有大小厨房之用。

Kuo Seun Importers Co. Ltd
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: P.A. 6023

國信有限公司

元發雜貨藥材發行

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

新到

暑天合時醬料
藥材茶葉
咸魚瓷器
應時！唐山本地瓜菜俱全

請飲 瑞春源 名茶

雲高華 庚利國貨公司 特別推薦

瑞春源茶庄派有專員常駐產茶地區搜羅名嚴特產地道香茶兼聘名師加工焙製潔淨芬芳適合衛生有口皆碑茲爲發揚國粹向外推銷所有出品均依美加入口法例保証妥當

中外各大商店均有發售

舖在香港德輔道西三〇四號

GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B. C.

本號現從新改組專營正地道參茸藥材接理書信銀両代辦出洋手續辦理出入口貨物迅速妥善取費從廉如蒙賜顧無任歡迎

香港文咸西街裕豐和總經理關達天謹啓

門牌：六拾號　電報掛號　BAZAB.
YEE FUNG WO
60 BONHAM STRAND W.,
HONG KONG.

中華會館籌捐芳誌

林西屏慨捐壹百元

雲埠中華會館籌款重修樓宇，昨又派駐局員貴寄生報告，有林西屏慨捐一百元，熱誠可嘉，林蓁德加捐拾元連前捐共拾五元，李世聘拾元，黃金銘五元，馬振奕，李樞黃世綾各叁元，雷宜祝，袁奕慶，袁奕庥，袁葉昭，袁葉譽，袁煥新袁偉權，葉林，葉南，胡章，馬光發，林立寬，鄭嘉華，鄭遠讓，李在，馬林光，黃篤華，黃世綾夫人每二元，胡榮，馬立華，馬均華，鄭長植，鄭國森，鄭奉喜，鄭盛華黃國輝，梁修彬，梁修業，曾傳芳馬光發夫人，每繳額捐，又卡技利埠李氏公所，李奕惠，每五元，李宜奕，李開奕，每二元，李奕秋繳額捐云

聖公會英文夜校訊

雲埠聖公會，附設英文夜校，開辦業經數載，由林恩澤牧師，何國權先生，循循教導，學生人數激增，聞該校定期九月三日開學，逢星期一，三，五日下午七時半至九時半上課，招收初級班及高級搏班生，凡有志向學之青年，可到奇花街三百六拾三號該會報名入學云。

鄭遠鎏 薈酌識親友

雲埠僑商鄭遠鎏君，于前月得慶弄璋，襲各昆仲及中西親友，厚惠禮物賀金，登門道賀，特于昨廿四日午后五時，設薈酌于西湖餐館酬謝各昆仲親友，赴讌者計有鄭泝衡，梁緝光夫婦，陳贊煥，鄭振瓊鄭譜聲，鄭根夫婦，關曜勳，陳炳然，李衮臣，鄭維炘，鄭纘唐，鄭厚沾，唐萬年夫婦，西友伯布打等君，先由鄭遠鎏君宣佈設讌旨趣，并答謝各昆仲及中西親友之盛意，隨即請衆舉杯暢飲，酒至半酣，遠鎏君夫婦，手抱麟兒，輪席敬酒，賓主聯歡，讌畢東南，直飲至七時，乃各盡歡而歸，洵盛況也。

展覽會上

袁林兩君獲獎

雲埠僑商袁炳榮君之第二公子袁鴻章，由祖國回加後，從事工商業。在其處理之英吉利海灣餐室，業餘精製之藝術品咖啡枱，茶具，煙座，按頭燈，油畫等物，參加太平洋展覽會之業餘藝術品競賽，各評判員均以袁君之作品，能利用木料自然之形狀，獨出心裁，別創一面活動自如，實爲最上乘之傑作，而榮獲首獎，爲我僑界放一異彩。在該陳列所內，有林約翰君之曠霧畫乙幅，深具民族意識，亦屬佳作之一，榮獲第二獎，希我僑胞到展覽會中，勿錯過此眼福云。

森林區或週內開放

昨據雲埠區森林保管處執事稱，雲埠區森林或兩三日內開放，當局擬明日開會討論此問題，與觀察上週末之天氣，對于全區有何影响，而假設當局認爲已達安全地步，則保管處擬請求農林廳長桑馬，解除禁令云。

卑詩電火公園 獎賞遊客

展覽會每日根據設于會場內之卑詩省電火公司花園登記簿人名住址，挑選遠地遊客，贈以銀煙碟留紀念，第一日獲獎者爲來自美國麻省維亞埠西人拜臣夫婦，第二日獲獎者爲來自南非洲金礦羅埠西人沙魯特夫婦，而第三日獲獎者爲來自英國麥里市非魯專西人舍路頓小姐云。

◎住宅出賣

四房間士得哥平房屋住宅出賣，位于域多利道附近，僅建築一年。客廳并有門官庵暖爐，電器廚房，大睡房兩個，土庫，自動式机暖汽爐。取價八千四百元，充銀期，如意者請與下列洽商。

J. D. Leiper DE. 5207 R
ED. Morris Realty Ltd. EM. 2234.

◎駐雲全加 開平總會館通告

爲通告事本總會館爲鞏固基礎招集百子會份以購置實業事凡屬旅居各埠之本邑邑僑均有義務與權利現經買受緬街門牌第四三四，四三六，四三八，一連三間舖位兩層樓一座今已印就簡章及宣言書隨依照各埠我邑僑梓之通訊地址付上外用特再登報通告以廣宣傳而資普及我邑僑梓如未經收到此種簡章者請速函報當即按地址付上我邑僑梓須知責任所在義無可辭各宜踴躍認股以觀厥成是所切盼　本會館住址

HOY PING ASSOCIATION
135½ Pender St. East
Vancouver, B.C. Canada.

中華民國四十一年八月十五日

黃堃俠地保官事務所

〔卑詩省高等法院委任〕

◎飛機輪船客務代理詩丕·加拿大·美國聯合非律賓及各大航空公司兼理美國總統輪船公司及各輪船公司船票。

◎兼理火燭·汽車，偷竊·及各種燕梳代理大陸人壽燕梳公司人生保險，最爲重要保障未來儲蓄良法

承寫簽証　蓋印文件　買賣契約　股伴合同　按揭租批　遺囑托權　專辦入籍　移民事件

同裕安公司總代理岐豐玉酒　兼代理各著名唱片公司出品

QUON H. WONG AGENCIES.
NOTARY PUBLIC TRAVEL BUREAU INSURANCE
141 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 1628　住宅電話 CE. 3202

曾祖達 專門修理電器

466 E. Pender St. HA. 4717 L

無線電器　留聲机器　傳眞机　電熨斗　電燈頭　電爐　電鏢　電風扇

如有委托修理請電話通知當必登門領取或直接携來四六六號片打街東均由尊便

◎宜洗衣舘工人四名

北海岸紙碼頭宜僱洗衣舘男工四名，即被單机工二名熨樓工一名熨摺說衫工一名，要富有經驗，請於下星期一以前到去Ritz Apartments與Mr. Coe洽商便妥。

◎許金群啟事

如有親友欲見本人請來跑路街二百三十七號門牌無誤

日間電話　MA. 9612
夜間電話　DE. 3175 L

訃告

不孝如棟如柏侍奉無狀禍延先考諱錦榮字經楫吳公府君痛于中華民國四十一年八月廿日丑時病終正寢積閏享壽七十有三歲不孝如棟遠居祖國不克匍匐奔喪聞耗謹遵禮成服不孝如柏等隨侍在側親視含殮謹擇于本月廿七日〔禮拜三〕午后三點假座烏埠六街門牌六拾六號保路長生店舉行出喪禮安葬于什巴頓墳塲黍屬

宗親感誼 哀此訃

聞

未亡人　伍氏　泣淚飲袵

如棟　如樑
孤子　如柏　如體　如壽　泣血稽顙
如松　如楣
孤女　如花　如金　如嬌　泣淚飲袵

利僑貿易行

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

久爲僑界樂飲各種之

張家濟藥酒　經乏市多時深感抱歉茲已新運到一大批上市俾供各界之需求敬祈注意及時賜顧實無任恭迎也
（加屬總批發張家濟藥酒招商代理利權優待）

中國經理有限公司代理燕梳實業

生意買賣交易幷契約入籍移民事宜

附設利僑大旅店招待來往客商

僑英行辦莊 接理滙兌 進出口貨 船機客務

舖在香港永和街八號　電話二四四二五

◎最靚時代化殮館出賣

此殮館在打布佛埠 ABBOTSFORD 賣中西餐所有用具裝修俱是最新式現代化港打能坐十位另十三個房位及有新式柏文住房在後及樓上最合僑眷居住生意機好屋租相宜長久批約本人因身体不妥須要休養勉强將生意犧牲欲知詳細者請電話 ABBOTSFORD 111 或通訊

JAVA LUNCH BOX 359, ABBOTSFORD, B.C.

代柬

本職工總會訂於本月卅一日（星期日）下午一時舉行第十週年紀念慶典並設茶會同日下午六時假座竹林園歡讌統請我會員依時賁臨助慶指示一切曷勝榮幸

民國四十一年八月廿三日

雲埠 中華職工總會 同人 敬約

本報有大帮舊報紙及濶十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

HONG KONG — TOKYO — VANCOUVER

Fly Canadian Pacific

來往香港者請乘世界最著名之「空中皇后」

本公司爲便利華友旅行起見特聘請諳通華語職員及空中小姐沿途照顧

本公司職員可隨時協助旅客辦理入境手續或代定火車飛机位

本公司客机佈置華貴飛行穩固

本公司特備合應華友口味之餐膳及茶点

CANADIAN PACIFIC RAILWAY
C.P.R. Depot, Vancouver, B.C.
or your travel agent
或各埠旅行社及華人代理處

加拿大太平洋航空公司

Canadian Pacific AIRLINES

本公司專以服務旅客爲宗旨

對於華友光顧無不極度歡迎